
INSTRU-CIRKULERO 2015/aprilo

Neregula informilo pri E-instruado, novaĵoj, projektoj, renkontiĝoj

Karaj Gekolegoj,

Jen kelkaj novaĵoj el la lastaj monatoj kaj programoj por 2015.

1) INVITO al JARĈEFKUNSIDO de AGEI

La Asocio de Germanaj Esperanto-Instruistoj (AGEI) invitas ĉiujn siajn membrojn al la ĉi-jara ĉefkunsideo. Ĝi, kiel kutime, denove okazos kadre de la Germana Esperanto-Kongreso (92a [GEK](#) en Hameln 22.05.2015 14:00 ĝis 25.05.2015 14:00)

Dum la fakkunveno okazos raportado pri la antaŭjara agado, diskutado pri fakaj temoj, planado por la sekva jaro kaj spertinterŝanĝo inter gekolegoj, interesiĝantoj pri Esperanto-instruado, klubgvidado.

Loko: kongresejo en [Elisabeth-Selbert-Schule](#), Münsterkirchhof 6, 31785 Hameln

Dato de la AGEI-kunsido: sabato, la **23a de majo, 14:30 - 15:20**

Proponata tagordo:

1. elekto de la gvidanto de la kunsido. Salutado, malfermo. Elekto de protokolanto, kontrolo de laŭstatuta invito kaj decidpovo
2. decido pri la tagordo
3. raportoj de la kasisto kaj la kasrevizoroj
4. raporto de la estraro. Malŝarĝigo de la estraro
5. novaĵoj rilate al Esperanto-instruado, instrukapabliga klerigado en Germanio
6. pluaj aktivecoj kaj proponoj
7. laborplano por la sekva agadjaro. Decido pri loko kaj dato de sekva jarĉefkunveno.
8. diversajoj

Koran bonvenon! Ni esperas je ĉies aktiva partopreno.

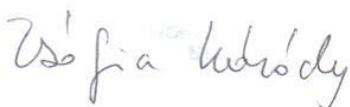
Einladung: VDEL-AGEI Mitgliederversammlung

Der Verband Deutscher Esperanto-Lehrer (VDEL-AGEI) lädt zu seiner jährlichen Mitgliederversammlung im Rahmen des 92. Deutschen Esperanto-Kongresses (<http://www.esperanto.de/dek2015>) in Hameln ein.

Diese findet **am Samstag, den 23. Mai 2015 im Kongresshaus: [Elisabeth-Selbert-Schule](#)** (direkt am Rande der Altstadt Hamelns, neben dem Münster), Münsterkirchhof 6, 31785 Hameln statt.

Beginn ist **um 14:30 Uhr**.

Neben Berichten über die Arbeit des vergangenen Jahres sind Diskussionen über die weitere Arbeit des Verbandes zu erwarten und ausdrücklich erwünscht. Der Vorstand erwartet daher eine rege Teilnahme der Mitglieder.



Zsófia Kóródy
AGEI-Vorsitzende
AGEI-prezidanto

2.1. La Tria Tutmonda Kolokvo pri Instruado de Esperanto), organizata de ILEI, okazos en Neuchâtel kaj en La Chaux-de-Fonds, Svislando de la 13a ĝis la 16a de majo 2015 kaj ofertas prelegojn de multaj fakuloj, specialistoj de Esperanto-instruado.

La Honora Komitato:

Sinjoro Christoph Eymann, kiu estus la svisa edukministro, se Svislando havus tian politikan sistemon. Vidu la plurlingvan retejon de la Konferenco de la kantonaj edukministroj:

<http://www.edk.ch/dyn/11926.php>

Sinjinoro Gisèle Ory, tiam svisa parlamentanino, kiu proponis Esperanton kiel Nobel-Pacpremiaton en 2008: https://eo.wikipedia.org/wiki/Gis%C3%A8le_Ory

Sinjinoro Francine John-Calame, svisa parlamentanino, kiu proponis Esperanton kiel Nobel-Pacpremiaton en 2008: https://eo.wikipedia.org/wiki/Francine_John-Calame

La retejo de la TT Kolokvo montras la programon, la lokojn kaj donas utilajn informojn:

<http://www.ilei-mondo.info/ttk/>

2.2. 48-a ILEI-konferenco en Oostende, Belgio (<http://ilei.info/agado/Ostendo2015.php>)

inter 17-25 julio 2015 (tuj antaŭ la 100-a UK en Lille, Francio)

Temo de la konferenco: Grandan pacon post la grandaj militoj

Informoj pri la konferenco:

[Oostende invitas \(el IPR 2014/3\)](#).

[Renkontoj kun la historio, pensoj pri la paco \(el IPR 2014/4\)](#).

Rabate: [Dumkonferencaj E-kursoj por komencantoj](#)

[Programskizo de la 48a Konferenco](#)

Temo de la dumkonferenca simpozio:

"Lingva justeco kaj paco: Kiaj defioj por la nuna mondo"

(23/25 Julio 2015, https://docs.google.com/document/d/18HKNF7VQv-PiTcTpKU2t6nN7Zf1_wQPkhk0k_Sy7Y/edit?usp=sharing)



2.3. 4a Tutmonda Ekzameno 30.05.2015

Ekzamenoj de UEA/ITK laŭ la Komuna Eŭropa Referenckadro en niveloj B1, B2 kaj C1 okazos samtempe en pluraj urboj, en pluraj kontinentoj.

Ĝis nun pli ol 1500 personoj trapasis sukcese la KER-ekzamenojn kaj ricevis sian atestilon.

Jen la listo de tiuj, pri kiuj ni fieras: <http://edukado.net/ekzamenoj/kandidatoj>

Detaloj: <http://edukado.net/ekzamenoj/ker/tutmonda/kvara>

2.4. Juna Amiko

En printempo estis ĝojiga novaĵo la reta alireblo de la tuta serio de la revuo Juna Amiko. La projekto estis grandparte realigita de Lingvo Studio (Kultura Esperanto-Asocio en la Esperanto-Domo en Budapeŝto, Hungario) dank' al bonvolemaj helpantoj, ĉefe István Mészáros, kiu faris la skanadon kaj László Szilvási, la gvidanto de la Centro. Multajn numerojn de JA ni pruntedonis el la biblioteko kaj gazetarkivo de Germana Esperanto-Centro/Interkultura Centro Herzberg kaj tiel kontribuis al la granda laboro.

La trovejo de la **kompleta arkivo** de Juna Amiko: www.eventoj.hu/juna-amiko

La variaj materialoj (ŝercoj, rakontoj, kantoj, poemoj, skeĉoj, enigmoj, bildrakontoj, ktp. redaktitaj de Stano Marcek) estas bone uzablaj ne nur por junaj lernantoj, sed por ĉiuj aĝgrupoj kaj por helpi lingvolernadon en kursoj kaj por aldoni distrajn momentojn al klubkunveno, amikaj renkontiĝoj.

Abono de novaj numeroj: ekde 2015 ĝi aperas kvar-foje jare kun 40 paĝoj, redaktas ĝin Stano Marcek. Jarabono: €18, Ekde 3 ekz. ĉe la sama adreso €15. Vi povas aboni ĝin ĉe mi (Zsófia Kóródy).

Detaloj: <http://www.ilei.info/revuoj/index.php?lingvo=eo>

3.1. Faka pluklerigado, instrukapabliga trejnado

Germana Esperanto-Centro, Filio de GEA por Klerigado kaj Kulturo regule ofertas siajn trejnsesiojn en diversaj temoj, ekz.: gramatiko, lingvistiko, interlingvistiko, historio, kulturo de Esperanto, varbado, movadaj konoj, metodiko, ktp. <http://ic-herzberg.de/page.php?pid=81093452>

La suba tabelo enhavas la gravajn kurs- kaj klerigofertojn de GEC/ICH kaj AGEI en 2015. Aliĝu por perfektigi aŭ/kaj akiri atestilon, spertiĝi pri la Esperanto-movado, fariĝi kursestro, fakulo, Esperanto-instruanto!

Majo 15-17	69a GEA-Klerigsesio	ICH, Herzberg
Majo 25	Interkultura Muzik-Festivalo (per EU Grundtvig-Projekto)	Herzberg
Majo 30	Tutmonda Ekzamentago	Herzberg
Aŭgusto 01-08	Internacia Kultur-Turisma-Semajno (4a IKTS)	Herzberg
Septembro 30- Oktobero 04	Pedagogiaj Tagoj (TORPEDO 10) 70a GEA-Klerigsesio	Herzberg
Decembro 11-13	71a GEA-Klerigsesio	ICH, Herzberg

Aliĝu ĉe: esperanto-zentrum@web.de, detalojn legu ĉe: <http://ic-herzberg.de/page.php?pid=81093452>

3.2. Lernolibroj, pedagogia-metodika fakliteraturo, vortaroj

La biblioteko de Interkultura Centro Herzberg/Germana Esperanto-Centro daŭre evoluas kaj estas je dispono por uzantoj, legantoj, laŭ interkonsento eblas pruntepreni librojn, el inter la duoblaĵoj ofte eĉ ni vendas ekzemplerojn, do nepre kontaktu nin, se vi havas specialan deziron.

La listigo, katalogado de libroj kaj aliaj materialoj estas temporaba, sed ni ĝojas pri la ĉiam pli kaj pli bona ordo, uzeblo.

Specialaĵo: aparta fakkolektaĵo de pedagogiaj-metodikaj verkoj, lernolibroj, instruhelpiloj, vortaroj, facilaj legaĵoj, ktp. Petu niajn listojn kaj baldaŭ helpas vian elekton la reta aperigo de skanitaj frontpaĝoj de la menciitaj instruiloj.

Petu konsilon de fakuloj: volonte ni informas pri didaktikaj helpiloj aŭ helpas ekz. per rekomendo de lernolibroj, kunmeto de taŭgaj lernomaterialoj, ludoj, ktp. por lerneaj klasoj, klubaj kursoj.

3.3. Esperanto-sekcio en la urba biblioteko de Herzberg

La 15an de marto 2015 estis inaŭgurita nova biblioteka parto en la urba biblioteko de Herzberg el la materialoj de Interkultura Centro Herzberg. La listigo ankoraŭ daŭras. Temas pri kelkmil libroj, kiuj ekde nun estas atingeblaj dum la oficialaj malfermhoroj de la biblioteko, libere legeblaj, studeblaj surloke aŭ pruntepreneblaj laŭ la regularo de la biblioteko.

Ni apartigis tie lernolibrojn (ekz. la diverslingvan serion de la lernolibro de Stano Marcek), vortarojn, infanliteraturon, freŝajn eldonaĵojn, ktp. kaj plurajn germanlingvajn verkojn ekz. pri lingvaj problemoj, lingvistiko, interlingvistiko.

Ni dankas al urbo Herzberg kaj al ĉiuj Esperanto-amikoj, kiuj per subvencio, librodonado aŭ volontula helpo kontribuis al la fondo de tiu nova kolektaĵo.

ALVOKO por financa subteno al la pluevoluigo de la biblioteka projekto: bv. 'adopti' kelkajn metrojn de bretaro por kovri elspezojn kaj helpi investojn en tiun lokon!

1 m = 30 EUR, 5m = 150 EUR, 10 m = 300 EUR, ktp.. Legu detalojn ĉe:

<http://esperanto-urbo.de/page.php?pid=84141656> aŭ petu nian informilon.

Teamo laboras pri la renovigo de nia instrukapabla klerigsistemo per novtipaj, interretaj materialoj. Bone evoluas la lernhelpa programo kaj ekzerciga bildvortaro ĉe <https://esperanto.lingolia.com/de/>

3.5. Raporto pri internaciaj eduk-projektoj, kursoj

3.5.1. La intensa kursaro (agnoskita kiel Bildungsurlaub) en kunlaboro kun KVHS Südniedersachsen allogis eĉ eksterlandajn partoprenantojn kaj sukcese okazis inter 9-13 marto 2015 en Herzberg.

Raporto ĉe: http://esperanto-urbo.de/blog.php?blog_id=31270778

3.5.2. Seminario pri novaj komputilaj kaj interretaj rimedoj por instruistoj de Esperanto okazis inter 08-12 de aprilo 2015 en Budapeŝto. En la internacia trejna seminario enkadre de Erasmus+-projekto partoprenis lernemaj gekolegoj, aktivuloj de Interkultura Centro Herzberg (DE) kaj Centro pri Interkultura Edukado en Nowy Sącz (PL) - kun la ĉefcelo: ellabori strategiojn por internacia kunlaboro en la kampo de plenkreskula edukado. Ili multe lernis pri novaj komputilaj kaj interretaj rimedoj, uzeblaj / uzindaj de Esperanto-instruistoj.

Inter la traktitaj temoj estis ekzemple:

- manaĝado-sistemo por interretaj kursoj;
- aŭtomatigo de priservado de klientoj kaj tele-kursanoj;
- reklamado en Facebook kaj AdWords;
- komunikado inter individuoj kaj grupoj - kanaloj kaj metodoj;
- grupa laboro per nubaj metodoj;
- karaktro-rekonaj programoj por Esperantaj dokumentoj;
- senpagaj programoj el la nuboj, sen instalado, ktp.

La seminarion gvidis László Szilvási, gvidanto de Lingvo-Studio ĉe Eventoj en Budapeŝto.

La fakan seminarian programon kompletigis urborigardadoj, ekskursoj kaj vesperaj esperantistaj programoj. (Resuma raporto de László Szilvási <http://www.eventoj.hu>)

3.6. Konkurso pri intervjuaj filmetoj en germana lingvo: "Kaj kial vi lernis Esperanton?"

Video-Wettbewerb: „Und warum hast du Esperanto gelernt?“

Der Deutsche Esperanto-Bund organisiert gemeinsam mit der Deutschen Esperanto-Jugend einen Wettbewerb für deutschsprachige Videos. Es sollen Esperantosprecher zu Esperanto befragt werden - warum sie Esperanto gelernt haben oder wie sie dazu gekommen sind, wie sie Esperanto gelernt haben, was sie mit Esperanto machen oder was für besondere Erlebnisse sie mit Esperanto hatten.

Die Videos sollen bis etwa drei Minuten lang sein und bei youtube und auf esperanto.de veröffentlicht werden.

Teilnehmer an dem Wettbewerb ist die filmende Person; jeder darf teilnehmen. Die gefilmte Person muss Esperanto und deutsch sprechen (letzteres nicht unbedingt als Muttersprache). Man darf sich selbst filmen oder eine andere Person. Benutzt werden können Kamera, Smartphone, Skype... Man darf mehrere Videos einreichen. Es ist jeweils nur eine Person zu interviewen.

Ziel der Videos soll es sein, Esperantosprecher und ihre Geschichten vorzustellen - so wie Fernsehsender in ihren Beiträgen über Esperanto oft Esperantosprecher kurz interviewen. Die Videos sollen Esperanto und seine Anwendung attraktiv erscheinen lassen und so zur Information über Esperanto beitragen. Es sollen durchaus sehr unterschiedliche Geschichten vorgestellt werden, um die Vielfalt des Esperanto und seiner Sprecher deutlich zu machen.

Zeitplan: Einreichen von Beiträgen beim DEB (unter esperanto.de/videowettbewerb) **bis zum 17. Mai 2015**, kurz vor dem DEB-Kongress Ende Mai in Hameln. Danach werden die Videos im Internet auf esperanto.de und bei youtube eingestellt. Das Publikum kann über die Filme bis Ende Juni abstimmen. Es ist geplant, einen Jury-Preis (nach qualitativen Kriterien) und einen Publikums-Preis (nach den Klicks bzw. "gefällt mir") zu vergeben.

Preise: Bücher (z.B. von den Verlagen Buske, Rump und Marix) sowie Teilnahme am IJK in Wiesbaden (1. - 8. August 2015) oder einer vergleichbaren Veranstaltung (z.B. bei Verhinderung oder anderer Altersklasse). Eventuell weitere Preise, falls sich hierfür nette Ideen und Spender finden.

Bedingungen: Die Veranstalter erhalten alle Rechte, die Videos auf Internetseiten u.a. zu veröffentlichen; sie behalten sich eventuelle Modifikationen der Videos vor (Nennung des Namens des Filmers in Absprache). Die Teilnehmer müssen versichern, dass sie alle Rechte für den Inhalt des Films haben. Die Teilnahme von Mitgliedern der Vorstände von DEB und DEJ sowie von Mitarbeitern ist nur außer Konkurrenz möglich. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

Informationen im Netz: In Kürze unter <http://esperanto.de/videowettbewerb> - (Lu Wunsch-Rolshoven)

3.7. Raporto pri lerneja Esperanto-instruado

3.7.1. Ĝojiga novaĵo estas, ke post la sukcesa lerneja Comenius-projekto inter 2012-2014, en la gimnazio en Winterberg lernantoj sub gvido de Christof Krick ne nur daŭrigas lernadon de Esperanto sed planas partopreni en nova **EU-projekto** kun partnerlernejoj el Bulgario kaj Rumanio.

3.7.2. Jen mallonga raporto pri **oficialaj lernejoj Esperanto-kursoj en Herzberg am Harz** - la Esperanto-urbo en 2015:

Baza lernejo 'Nicolai': 6-9-jaraj lernantoj lernas Esperanton en 60-minuta posttagmeza fakultativa kurso laŭ permeso de la federacilanda edukministerio de Malsupra Saksio (Landesschulbehörde Niedersachsen). Esperanto-leciono estas oficiala oferto de la lernejo enkadre de la tuttaga lernadprogramo.

Meza lernejo 'Oberschule': 10-18 jaraj lernantoj. Esperanto estas libere elektebla fakrondo (unu foje 45 minutoj/semajno).

Gimnazio 'Ernst-Moritz-Arndt': 10-18-jaraj lernantoj lernas Esperanton en 2x45-minuta posttagmeza kurso, kiu - same kiel la kurso en la baza lernejo - okazas laŭ la permeso de la federacilanda edukministerio.

La Gimnazio kaj la Esperanto-Societo Südharz subskribis kontrakton kaj ekde 01 februaro 2015 ili fariĝis kunlaborantaj partneroj por plenumi Esperanto-instruadon.

La kursojn en tiuj tri lernejoj gvidas Zsófia Kóródy (oficiala anstataŭanto estas Peter Zilvar). En ĉiuj lernejoj murtabuloj, afiŝoj, faldfolioj informas pri Esperanto.

Por la junaj lernantoj ni organizas foje-foje ekskursojn en la regiono kaj kunvenojn en la Esperanto-Centro.

SALO 10 okazos en Góra, PL. En somero 2015 ni denove organizos Someran Arbaran Lernejon por lernejanoj el la ĝemelurboj Herzberg am Harz kaj Góra. Estos nia jubilea kunveno!

3.8. Interesaĵoj, helpiloj

3.8.1. Lerni Esperanto-vortojn en etaj unuoj: Unlock Your Brain

La programeto "Unlock Your Brain" ebligas tion helpe de via poŝtelefono (Android-sistemo). Por aktivigi vian poŝtelefonon, vi povas per fingroviŝo respondi al unu vortar-demando (ekz. inteligenta - intelligent). Disponeblas nun vortkolekto Esperanto-germana.

<https://marketplace.unlockyourbrain.com/packs/42682>

Laŭ esploroj ĉiutage la homoj plurdekfoje aktivigas sian poŝtelefonon. Ĉiufoje oni povas iom aktivigi kaj ripeti sian Esperanto-scion. Laŭ esploroj tre facila maniero lerni ion. Ne necesas la psika energio kaj regula disciplino por komenci pli longajn lernosesiojn, oni ĉiufoje bezonas nur kelkajn sekundojn por respondi al unusola demando. Lerni sen doloro... :-)

Eblas krei kaj enmeti vortkolektojn por pliaj lingvoparoj kun Esperanto.

Das ist es, was viele Esperanto-Sprecher vermissen: Die Unterstützung für Rechtschreibung und Grammatik für Esperanto in Office und Windows.

<http://office.uservoice.com/forums/285186-general/suggestions/7186982-esperanto-support-for-orthography-and-grammar-for>

3.8.3. La kvara Lerneja Lingva Festivalo en Kaluga

La 18an de aprilo, sabate, en la malnova urbo Kaluga (160 km sud-okcidente de Moskvo) okazis la 4a Lerneja Lingva Festivalo, kiu naskiĝis helpe de la Moskva Esperanta Asocio MASI (MEA MASI) — organizanto de la Moskva Lingva Festivalo. MEA MASI estas konstanta kunorganizanto de la Kaluga festivalo, menciata en ties programo kune kun la Departemento pri edukado de la urbo Kaluga.

La festivala programo en Kaluga skeme ripetas tiun de la Moskva festivalo: malfermo kun allogaj anoncoj fare de la lingvaj prezentantoj, tri blokoj de la lingvaj prezentoj (po 14 samtempaj 40-minutaj programoj en unu bloko), kaj fine — koncerto kun enmanigo de dankfolioj al la instruistoj.

3.8.4. Lingvo.info

La nova retejo <http://lingvo.info/eo/> celas provizi informojn pri lingvoj kaj subteni multlingvismon en la Interreto por tiuj, kiuj pasie pri lingvoj volas malkaŝi ilian belecon, esprimopovon kaj unikecon.

Lingvo.info estas interaga retejo disponebla en ĉ. 20 lingvoj, kaj plej grave, ĝi estas neteda enkonduko al la mondo de lingvoj enrete, kun:

- a.. gramatikaj, leksikaj kaj kulturaj informoj en konkreta lingvo pri ĉiuj 24 oficialaj lingvoj de EU;
- b.. informoj kaj ligiloj, por enprofundi la leganton en la koron de la elektita lingvo, direktante ankaŭ al ekzistantaj retaj kursoj kaj projektoj;
- c.. interesaj, amuzaj kaj ludigaj informoj pri lingvoj ĝenerale.

Estas aparte interese, ke por instruistoj estas je dispono konkretaj lecionplanoj cele al eduko al multlingveco.

La projekta teamo, konsistanta el naŭ partneroj el sep landoj, estis kreita ĉirkaŭ kvar kernaj partneroj, kiuj regule kunlaboras por subteni multlingvismon en EU kaj starigi senpagajn kaj plurlingvajn retejojn por lerni lingvojn. La kompilantoj ĉiuj rajtas havi senpagajn lingvolernilojn en sia lingvo, ĉar lerni plurajn lingvojn estas necese por kompreni kaj estimi la kulturon kaj heredaĵon de aliaj. En EU estas kreskanta bezono instigi lernadon de lingvoj, de aliaj ol la angla, ĉar la lingvoj pli kaj pli perdas sian pozicion en plej multaj oficialaj eduksistemoj.

Dankon pro via helpemo, informado, aktivado por instruado.

Mi deziras al ĉiuj AGEI-membroj, gekolegoj, geamikoj belan printempon, bonan sanon, sukcesojn.

Ĝis baldaŭ en Hameln!

Kun multaj salutoj,

Zsófia Kóródy
prezidanto de AGEI